

## ODLUKE

**ODLUKA br. 1/2023 POSEBNOG ODBORA OSNOVANOG NA TEMELJU ČLANKA 8. STAVKA 1. TOČKE (R) SPORAZUMA O TRGOVINI I SURADNJI IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I EUROPSKE ZAJEDNICE ZA ATOMSKU ENERGIJU, S JEDNE STRANE, I UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE, S DRUGE STRANE**

**od 19. lipnja 2023.**

**o utvrđivanju standardnog obrasca za zahtjeve za uzajamnu pomoć [2023/1621]**

POSEBNI ODBOR ZA SURADNJU U IZVRŠAVANJU ZAKONODAVSTVA I PRAVOSUDNU SURADNJU,

uzimajući u obzir Sporazum o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane („Sporazum o trgovini i suradnji“) <sup>(1)</sup>, a posebno njegov članak 635. stavak 1.,

DONIO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Donosi se Prilog 50. Sporazumu o trgovini i suradnji kojim se utvrđuje standardni obrazac zahtjeva za uzajamnu pomoć u kaznenim stvarima, kako je definiran u Dodatku ovoj Odluci.

*Članak 2.*

Ova Odluka stupa na snagu prvog dana trećeg mjeseca nakon dana njezina donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. lipnja 2023.

*Za Posebni odbor za suradnju u izvršavanju zakonodavstva i pravosudnu suradnju*

*Supredsjedatelji*

Chris JONES

Bruno GENCARELLI

Stephen CURZON

---

<sup>(1)</sup> SL L 149, 30.4.2021., str. 10.

## DODATAK

## ZAHTEJEV ZA UZAJAMNU POMOĆ U KAZNENIM STVARIMA

Ovaj obrazac upotrebljavaju nadležna tijela na koja se on primjenjuje u skladu sa Sporazumom o trgovini i suradnji između Europske unije i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske.

Pružene informacije moraju biti relevantne i ne smiju prelaziti ono što je potrebno za izvršenje zahtjeva za uzajamnu pomoć, u skladu s relevantnim zahtjevima u pogledu zaštite podataka.

## ODJELJAK A

Referentni broj predmeta: .....

Država koja podnosi zahtjev: .....

Tijelo koje podnosi zahtjev: .....

Država koja prima zahtjev: .....

Tijelo koje prima zahtjev (ako je poznato): .....

## ODJELJAK B: Hitnost

Molimo navedite postoji li potreba za žurnim postupkom zbog

- prikrivanja ili uništavanja dokaza
- skorog datuma suđenja
- osoba je u pritvoru
- rok zastare istječe
- nekog drugog razloga

Pojasnite u nastavku:

.....

Rokovi za izvršenje zahtjeva utvrđeni su u članku 640. Sporazuma o trgovini i suradnji. Međutim, ako je ovaj zahtjev hitan i/ili zahtijeva djelovanje do određenog datuma/na određeni datum, navedite i objasnite razlog za to: .....

.....

## ODJELJAK C: Povjerljivost

- Ovaj je zahtjev povjerljiv.

Prema potrebi navedite dodatne informacije: .....

.....

**ODJELJAK D: Povezanost s ranijim ili istodobnim zahtjevom za pomoć**

Navedite sve mjere koje su poduzete za traženje tih dokaza drugim putem u ovom ili povezanom postupku, ako je primjenjivo. Molimo navedite dopunjuje li ovaj zahtjev za uzajamnu pomoć raniji ili istodobni zahtjev/zahtjeve za pomoć upućen/upućene državi kojoj je podnesen zahtjev i, ako je relevantno, drugoj državi.

- prethodna suradnja s tijelima za izvršavanje zakonodavstva, tužiteljima ili drugim tijelima

Navedite podatke o svim prethodnim kontaktima države koja podnosi zahtjev, uključujući ime države, tijelo s kojim se kontaktira, relevantne podatke za kontakt i sve referentne brojeve predmeta: .....

.....

- prijašnji povezani ili istodobni zahtjev za uzajamnu pomoć ili Europski istražni nalog

Navedite informacije relevantne za identifikaciju drugih zahtjeva, uključujući naziv države, tijelo kojem su zahtjevi proslijeđeni, datum zahtjeva i referentne brojeve koje su dali tijelo koje podnosi zahtjev i tijelo koje prima zahtjev: .....

.....

- ostalo

Prema potrebi, navedite informacije povezane s tim drugim zahtjevom za pomoć:

.....

.....

ODJELJAK E: Razlozi za zahtjev:

1. Klasifikacija kaznenog djela/kaznenih djela

Kako bi se osiguralo da se ovaj zahtjev pošalje odgovarajućem tijelu: koja je priroda i pravna kvalifikacija kaznenog djela (kaznenih djela) za koje je podnesen zahtjev? .....

Navedite najveću kaznu, zastaru i, ako je primjenjivo, tekst zakonske odredbe/kodeksa, uključujući odgovarajuće odredbe koje se odnose na kazne:

2. Sažetak činjenica

Opis ponašanja koje je dovelo do kaznenog djela (kaznenih djela) u vezi s kojim se traži pomoć i sažetak činjeničnog stanja: .....

Za dostavu postupovnih akata i sudskih odluka, navedite kratak sažetak pismena i/ili odluke/odluka koje treba dostaviti ako nisu dostupni na jeziku države koja prima zahtjev:

Za druge zahtjeve, opišite kako traženi dokazi/mjera mogu pomoći u istrazi i kaznenom progonu kaznenog djela: .....

Faza istrage/postupka:

istraga

kazneni progon

suđenje

neka druga, navedite: .....

Opis rizika povezanih s pribavljanjem tih dokaza, ako je primjenjivo: .....

Sve druge informacije koje država koja podnosi zahtjev smatra korisnima za tijelo izvršitelja pri izvršenju zahtjeva za pomoć, ako je primjenjivo: .....

3. Je li predmetno kazneno djelo prometni prekršaj iz članka 640. stavka 6. Sporazuma o trgovini i suradnji?

Da

Ne

4. Vrsta postupka za koji je izdan zahtjev:

postupak za kaznena djela čije je kažnjavanje u trenutku podnošenja zahtjeva za pomoć u nadležnosti pravosudnih tijela države koja podnosi zahtjev

postupak koji pokreću upravna tijela za djela koja su kažnjiva prema nacionalnom pravu države koja podnosi zahtjev ili države koja prima zahtjev jer predstavljaju kršenja pravnih pravila, pri čemu odluka može dovesti do postupka pred sudom koji posebno ima nadležnost u kaznenim stvarima.

## ODJELJAK F: Identitet dotičnih fizičkih ili pravnih osoba

Navedite samo informacije koje su relevantne i ne prelaze ono što je potrebno za ovaj zahtjev. Ako je riječ o više osoba, navedite informacije za svaku osobu.

1. Navedite sve informacije, ako su poznate, o identitetu osobe ili osoba na koje se mjera odnosi:

i. U slučaju fizičke osobe / fizičkih osoba

Prezime: .....

Ime (imena): .....

Druga imena, ako postoje: .....

Pseudonimi, ako postoje: .....

Spol: .....

Državljanstvo: .....

Identifikacijski broj ili broj socijalnog osiguranja: .....

Vrsta i broj identifikacijskog dokumenta ili dokumenata (osobna iskaznica, putovnica), ako su poznati:

.....

Datum rođenja: .....

Mjesto rođenja: .....

Boravište i/ili poznata adresa; ako adresa nije poznata, navedite posljednju poznatu adresu:

.....

Radno mjesto (uključujući podatke za kontakt): .....

Ostali podaci za kontakt (e-pošta, broj telefona): .....

Jezik (jezici) koje osoba razumije: .....

Molimo opišite trenutnu ulogu dotične osobe u postupku:

osumnjičenik ili okrivljenik

žrtva

svjedok

vještak

treća strana

drugo (molimo navedite): .....

ii. U slučaju pravne osobe (pravnih osoba)

Naziv: .....

Oblik pravne osobe: .....

Skraćeni naziv, uobičajeni naziv ili poslovni naziv, ako postoje:

.....

Registrirano sjedište/ured: .....

Registracijski broj: .....

Adresa pravne osobe: .....

Ostali podaci za kontakt (e-pošta, broj telefona): .....

Ime predstavnika pravne osobe: .....

Molimo opišite trenutnu ulogu dotične osobe u postupku:

osumnjičenik ili okrivljenik

žrtva

svjedok

vještak

treća strana

drugo (molimo navedite): .....

2. Druge bitne informacije:

.....

.....

## ODJELJAK G: Mjera koja se zahtijeva

## 1. Navedite koja se mjera zahtijeva:

- pretraživanje i oduzimanje (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H1)
- dostava dokumentacije i/ili poslovne dokumentacije
- dostava bankovnih podataka ili informacija od drugih financijskih institucija (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H2)
- dostava postupovnih akata i sudskih odluka uz pomoć države koja prima zahtjev
- pribavljanje informacija ili dokaza koji su već u posjedu države koja prima zahtjev
- pribavljanje informacija sadržanih u bazama podataka policije ili pravosudnih tijela
- izjave i saslušanja (ako da, potrebno je popuniti odjeljak F (Identitet dotičnih fizičkih ili pravnih osoba) i odjeljak I (Formalnosti i postupci koji se zahtijevaju pri izvršenju)):
  - svjedoka
  - vještaka
  - osumnjičenika ili okrivljenika
  - žrtve
  - treće strane
- saslušanje putem videokonferencije, telefonske konferencije ili drugog audiovizualnog prijenosa (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H4):
  - svjedoka
  - vještaka
  - osumnjičenika ili okrivljenika
  - žrtve
  - treće strane
- dobivanje podataka o korisniku / subjektu (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H3)
- dobivanje podataka o aktivnosti / događajima (uključujući lokaciju) (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H3)
- dobivanje podataka o sadržaju (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H3)
- istražna mjera koja znači prikupljanje dokaza u stvarnom vremenu, kontinuirano i tijekom određenog vremenskog razdoblja:
  - praćenje bankovnog ili drugog financijskog poslovanja
  - kontrolirane isporuke
  - drugo (navedite što): .....
- privremena mjera / privremene mjere radi očuvanja dokaza, održavanja postojećeg stanja ili zaštite ugroženih pravnih interesa (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H5)
- privremeni premještaj osobe u pritvoru u državu koja podnosi zahtjev (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H6)
- privremeni premještaj osobe u pritvoru u državu koja prima zahtjev (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H6)
- tajna istraga (ako da, potrebno je ispuniti i odjeljak H7)
- drugo (navedite što): .....

2. Opišite kakva je pomoć potrebna i, ako su poznate, navedite lokacije na kojima se nalaze dokazi / lokacije za koje se pretpostavlja da se na njima nalaze dokazi te sve druge informacije koje su potrebne za provedbu ove mjere. Kako biste zatražili da se poštuju određene formalnosti ili postupci, pogledajte odjeljak I: .....
- .....
- .....
- .....

## ODJELJAK H: Dodatni zahtjevi za određene mjere

Ispunite odjeljke od važnosti za zatraženu istražnu mjeru (zatražene istražne mjere):

## ODJELJAK H1: Pretraživanje i oduzimanje

Fizička ili pravna osoba povezana s pretraživanjem. Ako je riječ o više osoba, navedite informacije za svaku osobu:

.....  
 .....

Prostorije koje treba pretražiti. Navedite pojedinosti o tome kako je osoba povezana s tim prostorijama. Ako ih ima više, navedite informacije za svaku od njih: .....

.....  
 .....

Koji se dokazi traže? Navedite što detaljnije koje materijale tražite u pretrazi: .....

.....  
 .....

Zašto smatrate da će dokazi vjerojatno biti pronađeni na navedenom mjestu te da su relevantni i važni za ispitni postupak: .....

.....  
 .....

Postoji li rizik od otkrivanja povlaštenih podataka? Ako da, objasnite podrobnije:

.....  
 .....

Hoće li službenici države koja podnosi zahtjev morati biti prisutni pri pretraživanju? (Ako da, navedite pojedinosti u odjeljku I):

- Da  
 Ne

Informacije za koje znate, a koje su povezane s istragama u drugim državama i mogu utjecati na ovaj zahtjev za pretraživanje i oduzimanje: .....

.....  
 .....

Navedite sve druge relevantne informacije povezane s pretraživanjem i oduzimanjem:

.....  
 .....

## ODJELJAK H2: Pružanje informacija o bankovnim i drugim financijskim računima

Ako je riječ o više računa, navedite informacije za svaki račun.

Navedite koje se informacije traže:

- informacije o bankovnim računima koje osoba posjeduje ili za koje ima punomoć  
 informacije o drugim financijskim računima koje osoba posjeduje ili za koje ima punomoć  
 informacije o bankovnim operacijama:  
 bankovni izvodi  
 dokumentacija o otvaranju računa  
 punomoć ili drugi korisnik računa  
 nešto drugo (navedite što): .....
- informacije o drugim financijskim operacijama:  
 izvodi s računa  
 dokumentacija o otvaranju računa  
 punomoć ili drugi korisnik računa  
 nešto drugo (navedite što): .....

Ako je dostupno, navedite:

ime vlasnika računa .....

naziv banke/financijske institucije: .....  
 IBAN ili broj računa i oznaku banke: .....  
 razdoblje za koje tražite podatke o transakcijama: .....  
 ostalo (navedite): .....  
 Dodatno obrazložite zašto će ti dokazi vjerojatno biti relevantni i važni za istragu, uključujući vezu računa s počinjenim kaznenim djelom .....  
 .....  
 Navedite sve dodatne informacije koje bi eventualno mogle biti potrebne za izvršenje ovog zahtjeva: .....  
 .....

#### ODJELJAK H3: Podaci o pretplatnicima, aktivnosti, lokaciji i sadržaju

Vrsta podataka koji se traže:

- podaci o pretplatniku / subjektu (npr. pretplata na telefonski broj ili IP adresa), navedite: .....  
 podaci o aktivnosti / događajima, navedite: .....  
 podaci o lokaciji, navedite: .....  
 podaci o sadržaju (npr. neobrađeni sadržaj internetskih stranica/poštanskih pretinaca ili evidencija e-pošte, snimka stanja), navedite: .....  
 nešto drugo, navedite: .....

Za sve zahtjeve u vezi s pretplatnikom, aktivnosti ili lokacijom te podacima o sadržaju potrebne su sljedeće informacije:

- datum (DD.MM.GGGG.): .....  
 vrijeme (hh:mm:ss): .....  
 vremenska zona: .....

Navedite dodatne pojedinosti kako bi se lakše pronašli traženi podaci:

- IP adresa (i broj porta, ako je primjenjivo): .....  
 broj/brojevi telefona: .....  
 broj/brojevi IMEI: .....  
 nešto drugo (molimo navedite): .....

#### ODJELJAK H4: Videokonferencija ili telefonska konferencija ili druga vrsta audiovizualnog prijenosa

Ako se traži saslušanje putem videokonferencije ili telefonske konferencije ili druge vrste audiovizualnog prijenosa:

Navedite naziv tijela koje će provesti saslušanje (molimo navedite ime osobe koja će održati saslušanje/podatke za kontakt/jezik, ako je moguće): .....

Predloženi datum (DD.MM.GGGG.): .....

Vrijeme početka konferencije (hh:mm:ss): .....

Vremenska zona: .....

Približno trajanje saslušanja: .....

Tehnikalije: .....

Ime stranice: .....

Komunikacijski sustav: .....

Podaci za kontakt tehničara (jezik): .....

Datum i vrijeme probe funkcioniranja komunikacije: .....



Podaci za kontakt operatora probe funkcioniranja komunikacije, ako su poznati: .....

Jezik i organizacija usmenog prevođenja: .....

Ostali zahtjevi (ako ih ima, navedite): .....

.....

.....

.....

Ovaj se zahtjev odnosi na optuženika ili osumnjičenika, a rasprava je dio suđenja toj osobi.  
Razlog (razlozi) zašto nije poželjno ili moguće da svjedok ili vještak osobno prisustvuje:  
.....

Navedite je li pojedinac, osumnjičenik ili optuženik dao svoj pristanak:

Da

Ne

Želim da se zatraži pristanak dotične osobe prije izvršenja ovog zahtjeva

**ODJELJAK H5: Privremene mjere**

Ako se traži privremena mjera u svrhu očuvanja dokaza, održavanja postojeće situacije ili zaštite ugroženih pravnih interesa, navedite:

treba li se predmet prenijeti u državu koja podnosi zahtjev

treba li predmet ostati u državi koja prima zahtjev; molimo navedite procijenjeni datum:  
ukidanja privremene mjere: .....

za podnošenje naknadnog zahtjeva u vezi s predmetom: .....

**ODJELJAK H6: Premještaj osobe kojoj je oduzeta sloboda**

1. Ako se u svrhu istrage traži privremeni premještaj osobe kojoj je oduzeta sloboda u državu koja podnosi zahtjev, navedite je li osoba pristala na navedenu mjeru:

Da                                       Ne                                       Želim da se zatraži pristanak dotične osobe

2. Ako se u svrhu istrage traži privremeni premještaj osobe kojoj je oduzeta sloboda u državu koja prima zahtjev, navedite je li osoba pristala na navedenu mjeru:

Da                                       Ne

Ako je potrebno, navedite dodatne informacije: .....

**ODJELJAK H7: Tajne istrage**

Navedite razloge zašto je za kazneni postupak važna tajna istraga:  
.....  
.....  
.....

Navedite sljedeće podatke:

(a) podatke u svrhu identifikacije subjekta nad kojim se vrši tajna istraga .....

- (b) željeni datum početka i trajanje prikrivene mjere: .....
- (c) pojedinosti o vozilima/adresama obuhvaćenima tajnom mjerom: .....
- (d) ako je potrebno,navedite sve dodatne informacije koje su relevantne za izvršenje ovog zahtjeva:  
.....  
.....

## ODJELJAK I.: Formalnosti i postupci koji se zahtijevaju pri izvršenju

## 1. Označite i ispunite, ako je primjenjivo

- Od relevantnog/nadležnog tijela države koja prima zahtjev traži se da se pridržava sljedećih formalnosti i postupaka (uključujući sva prava/mjere/upozorenja o kojima je potrebno obavijestiti osobu): .....

.....

## 2. Označite i ispunite, ako je primjenjivo

- Traži se da jedan ili više službenika države koja podnosi zahtjev bude prisutan tijekom izvršenja zahtjeva i pomaže nadležnim tijelima države koja prima zahtjev.

Ime, naziv radnog mjesta i podaci za kontakt dužnosnika:

.....

.....

Jezici koji se mogu koristiti za komunikaciju, ako se razlikuju od jezika navedenog u odjeljku J:

.....

.....

Vrsta pomoći koju trebaju pružiti službenici države koja podnosi zahtjev i/ili svi ostali relevantni podaci:

.....

.....

## 3. Siguran prijenos informacija i/ili dokaza

Navedite koji je siguran način za elektronički prijenos, ako je elektronički prijenos prihvatljiv:

.....

.....

Ako elektronički prijenos nije prihvatljiv ili bi u ovom slučaju bio neprimjeren, navedite kako želite da se prijenos obavi: .....

.....

## ODJELJAK J: Podaci o tijelu koje je izdalo zahtjev

1. Naziv tijela koje je izdalo zahtjev: .....  
Ime predstavnika/kontaktna točka: .....  
Adresa: .....  
Telefonski broj: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada) .....  
E-pošta: .....
2. Ako se razlikuje od prethodno navedenog, naziv tijela koje provodi kaznenu istragu:  
.....  
Ime i titula službenika koji provodi kaznenu istragu: .....  
.....  
Adresa: .....  
Telefonski broj: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada) .....  
E-pošta: .....
3. Jezici na kojima je moguće komunicirati s tijelom koje podnosi zahtjev:  
.....
4. Ako se razlikuju od gore navedenih, podaci za kontakt osobe ili osoba koje treba kontaktirati ako su potrebne dodatne informacije ili poduzimanje praktičnih mjera za prijenos dokaza:  
Ime/funkcija/organizacija: .....  
Adresa: .....  
E-pošta: .....  
Broj telefona za kontakt: .....

## ODJELJAK K: Potpis

Potpisivanjem ovog obrasca potvrđujem sljedeće:

- da je sadržaj zahtjeva kako je naveden u ovom obrascu točan i istinit,
- da je ovaj zahtjev izdalo nadležno tijelo,
- da je izdavanje ovog zahtjeva neophodno za potrebe postupka, i
- da bi se zatražene istražne mjere mogle odrediti pod istim uvjetima u sličnom domaćem predmetu te je, prema potrebi, dobiveno potrebno odobrenje.

Potpis tijela koje podnosi zahtjev i/ili njegova predstavnika:

Ime: .....

Dužnost koju obavlja: .....

Datum: .....

Službeni pečat (ako postoji):

Popis priloga (ako je primjenjivo):

.....  
.....